

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60399

Edition 1.2

2002-06

Edition 1:1972 consolidée par les amendements 1:1997 et 2:1999
Edition 1:1972 consolidated with amendments 1:1997 and 2:1999

**Feuilles de normes pour filetage à filets ronds
pour douilles E14 et E27
avec bague support d'abat-jour**

**Standard sheets for barrel thread
for E14 and E27 lampholders
with shade holder ring**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60399:1972+A1:1997+A2:1999

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/catlg-f.htm) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/JP.htm) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/catlg-e.htm) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/JP.htm) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60399

Edition 1.2

2002-06

Edition 1:1972 consolidée par les amendements 1:1997 et 2:1999
Edition 1:1972 consolidated with amendments 1:1997 and 2:1999

**Feuilles de normes pour filetage à filets ronds
pour douilles E14 et E27
avec bague support d'abat-jour**

**Standard sheets for barrel thread
for E14 and E27 lampholders
with shade holder ring**

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**FEUILLES DE NORMES POUR FILETAGE À FILETS RONDS
POUR DOUILLES E14 ET E27
AVEC BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR**

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60399 a été établie par le sous-comité 34B: Culots et douilles, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.¹⁾

La présente version consolidée de la CEI 60399 est issue de la première édition (1972), de son amendement 1 (1997) [documents 34B/702/FDIS et 34B/729/RVD], de son amendement 2 (1999) [documents 34B/801/FDIS et 34B/808/RVD].

Elle porte le numéro d'édition 1.2.

Une ligne verticale dans la marge indique où la publication de base a été modifiée par les amendements 1 et 2.

¹⁾ La publication de base, publiée en 1972, a été préparée par le comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**STANDARD SHEETS FOR BARREL THREAD
FOR E14 AND E27 LAMPHOLDERS
WITH SHADE HOLDER RING**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60399 has been prepared by subcommittee 34B: Lamp caps and holders, of IEC technical committee 34: Lamps and related equipment.¹⁾

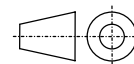
This consolidated version of IEC 60399 is based on the first edition (1972), its amendment 1 (1997) [documents 34B/702/FDIS and 34B/729/RVD] and amendment 2 (1999) [documents 34B/801/FDIS and 34B/808/RVD].

It bears the edition number 1.2.

A vertical line in the margin shows where the base publication has been modified by amendments 1 and 2.

1) The base publication, published in 1972, was prepared by technical committee 23: Electrical accessories.

**FILETAGE À FILETS ROUNDS POUR DOUILLES E14
ET E27 AVEC BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR**

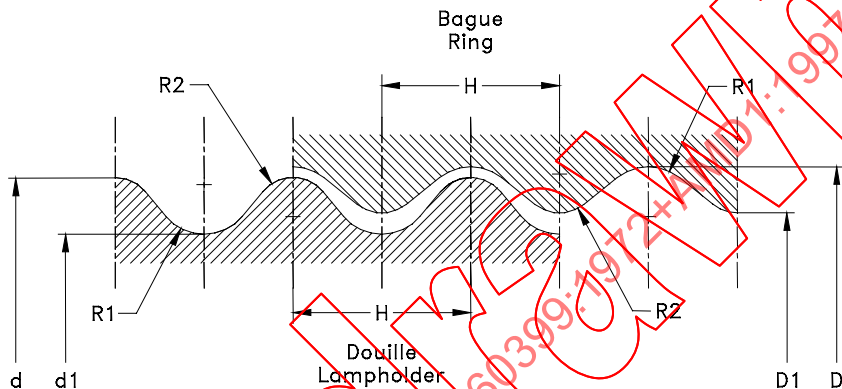


**BARREL THREAD FOR E14 AND E27 LAMPHOLDERS
WITH SHADE HOLDER RING**

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

**DIMENSIONS LIMITES DU FILETAGE
POUR**
DOUILLES EN MÉTAL OU EN MATIÈRE PLASTIQUE AVEC
BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR EN MÉTAL OU EN
MATIÈRE PLASTIQUE

**LIMIT DIMENSIONS OF THREAD
FOR**
METAL OR PLASTIC LAMPHOLDERS WITH SHADE
HOLDER RINGS MADE OF METAL OR PLASTIC

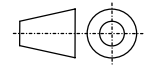


Dimension	Douille Lampholder			Bague Ring			H	R1	R2	Pour douille For lamp holder
	d	d1	D	D1						
	Max.	Min.	Max.	Min.	Min.	Max.				
28 x 2	28	27,7	26,6	28,1	26,7	27	2	0,58	0,45	E14
40 x 2,5	40	39,6	38,2	40,1	38,3	38,7	2,5	0,7	0,55	E27

Le filetage à filets ronds pour douilles E14 et E27 ainsi que le filetage de la bague support d'abat-jour peuvent être discontinus. Le premier pas de recouvrement des deux filetages doit couvrir au moins 75% de la circonférence.

The barrel thread of E14 and E27 lampholders and the thread of shade holder rings may be interrupted. The first overlapping pitch of both threads shall cover at least 75% of the circumference.

FILETAGE À FILETS RONDS POUR DOUILLES E14 ET E27 AVEC BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR



BARREL THREAD FOR E14 AND E27 LAMPHOLDERS WITH SHADE HOLDER RING

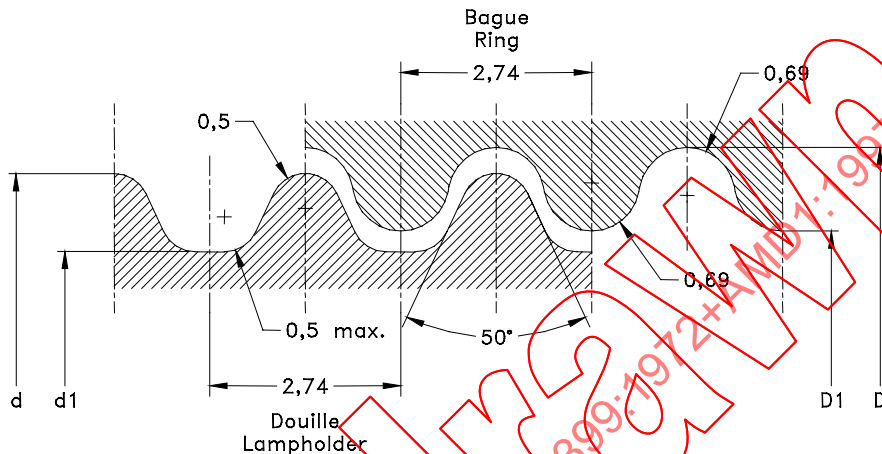
Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

DIMENSIONS LIMITES DU FILETAGE
POUR
DOUILLES CÉRAMIQUES AVEC BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR EN MÉTAL OU EN MATIÈRE PLASTIQUE

LIMIT DIMENSIONS OF THREAD
FOR
CERAMIC LAMPHOLDERS WITH SHADE HOLDER RINGS
MADE OF METAL OR PLASTIC

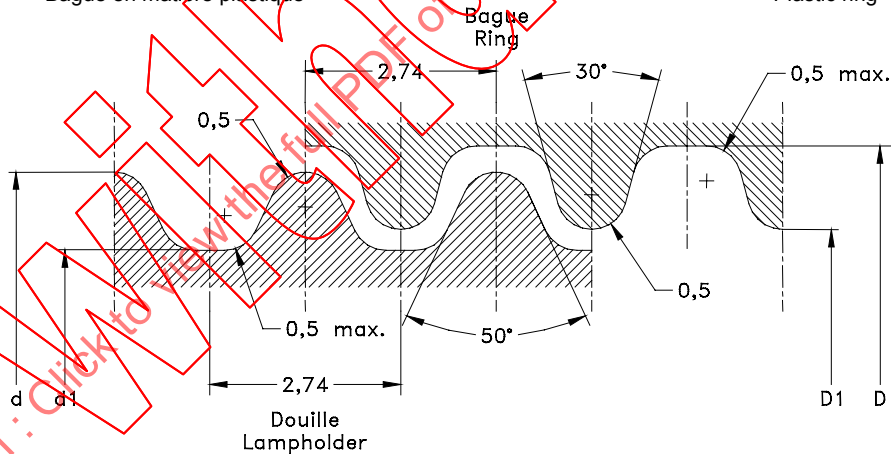
Bague en métal

Metal ring



Bague en matière plastique

Plastic ring



Dimension	Douille Lampholder			Bague Ring			Pour douille For lamp holder
	d		d1	D		D1	
	Max.	Min.	Max.	Min.	Min.	Max.	
35 x 2,74	35	34,5	32,5	35,5	33	33,2	E14
45 x 2,74	45	44,5	42,5	45,5	43	43,2	E27

Le filetage à filets ronds pour douilles E14 et E27 ainsi que le filetage de la bague support d'abat-jour peuvent être discontinus. Le premier pas de recouvrement des deux filetages doit couvrir au moins 75% de la circonférence.

The barrel thread of E14 and E27 lampholders and the thread of shade holder rings may be interrupted. The first overlapping pitch of both threads shall cover at least 75% of the circumference.

**FILETAGE À FILETS RONDS POUR DOUILLES E14
ET E27 AVEC BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR**
**BARREL THREAD FOR E14 AND E27 LAMPHOLDERS
WITH SHADE HOLDER RING**

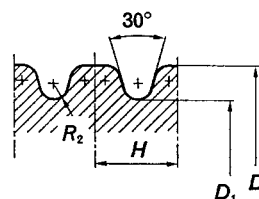
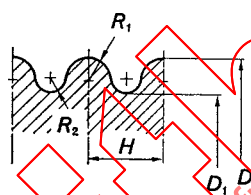
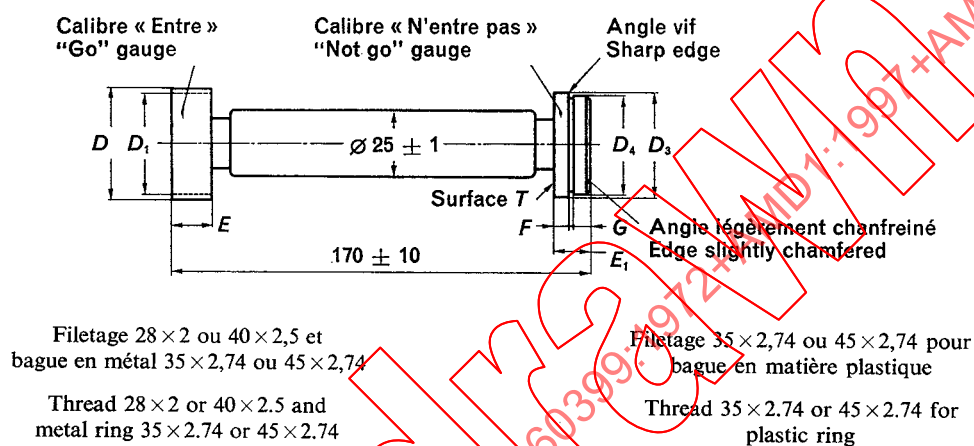
FIGURE 1

CALIBRES « ENTRE » ET « N'ENTRE PAS »
POUR
BAGUES SUPPORT D'ABAT-JOUR

FIGURE 1

"GO" AND "NOT GO" GAUGES
FOR
SHADE HOLDER RINGS

Dimensions en millimètres — Dimensions in millimetres



Dimension	D	D ₁	Tolerances D et D ₁ Tolerances D and D ₁		D ₃		D ₄ ¹⁾	E	E ₁	F	G	H ±0.01	R ₁	R ₂
			Fabr. Manuf.	Usure Wear										
					Max.	Min.								
28 × 2	28.1	26.7	+0.03	-0.03	27.005	26.995	26.6	13	11	5	5	2	0.58	0.45
40 × 2.5	40.1	38.3	+0.03	-0.04	38.705	38.695	38.2	16	13	6	6	2.5	0.7	0.55
35 × 2.74	35.5	33.0	+0.03	-0.03	33.205	33.195	32.9	16	13	6	6	2.74	0.69 ²⁾	0.5 ³⁾
45 × 2.74	45.5	43.0	+0.03	-0.04	43.205	43.195	42.9	16	13	6	6	2.74	0.69 ²⁾	0.5 ³⁾

¹⁾ Pour des raisons de centrage uniquement.

²⁾ Bague support d'abat-jour en métal.

³⁾ Bague support d'abat-jour en matière plastique.

¹⁾ For centering purpose only.

²⁾ Metal shade holder ring.

³⁾ Plastic shade holder ring.

BUT

Calibre « Entre »: contrôle des dimensions minimales du filetage d'une bague support d'abat-jour.

Calibre « N'entre pas »: contrôle du maximum du diamètre D₁ du taraudage.

ESSAIS

Calibre « Entre »: il doit être possible de l'introduire complètement sans forcer.

Calibre « N'entre pas »: il ne doit pas être possible de l'engager par son propre poids au-delà de la surface T.

MATIÈRE: Acier

Les parties exposées à l'usure doivent être trempées.

PURPOSE

"Go" gauge: control of the minimum dimensions of the screw threads of a shade holder ring.

"Not go" gauge: control of the maximum minor diameter D₁ of the female screw thread.

TESTING

"Go" gauge: it shall be possible to screw it completely in without undue force.

"Not go" gauge: it shall not be possible to insert it by its own weight until surface T.

MATERIAL: Steel

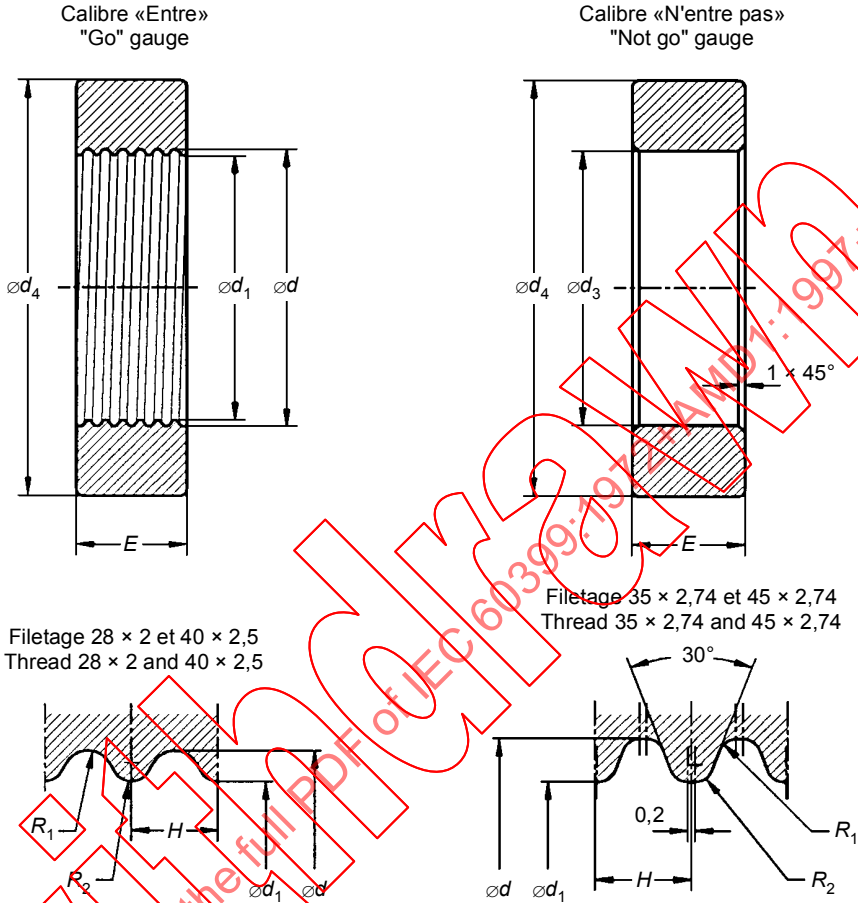
Parts exposed to wear shall be hardened.

FILETAGE À FILETS ROUNDS POUR DOUILLES E14 ET E27
AVEC BAGUE SUPPORT D'ABAT-JOUR

BARREL THREAD FOR E14 AND E27 LAMPHOLDERS
WITH SHADE HOLDER RING

Dimensions in millimetres - Dimensions en millimètres

FIGURE 2



Dimension	d	d ₁	Tolérance d et d ₁ Tolerance d and d ₁		d ₃		d ₄ ± 0,5	E ± 0,1	H ± 0,01	R ₁	R ₂
			Fabric. Manuf.	Usure wear	Min.	Max.					
28 × 2	28,0	26,6	- 0,03	+ 0,03	27,695	27,705	47	13	2	0,58	0,45
40 × 2,5	40,0	38,2	- 0,03	+ 0,04	39,595	39,605	60	16	2,5	0,7	0,55
35 × 2,74	35,4	32,9	- 0,03	+ 0,03	34,495	34,505	55	16	2,74	0,5	0,5
45 × 2,74	45,4	42,9	- 0,03	+ 0,04	44,495	44,505	65	16	2,74	0,5	0,5

BUT
Calibre «Entre»: contrôle des dimensions maximales du filetage d'une douille.
Calibre «N'entre pas» contrôle du minimum du diamètre d du filetage mâle.

ESSAIS
Calibre «Entre»: il doit être possible de visser doucement la douille dans le calibre.
Calibre «N'entre pas»: Lorsque l'extrémité chanfreinée du calibre est placée sur le filetage de la douille, le poids du calibre ne doit pas lui permettre de glisser sur le filetage.

MATIÈRE: Acier
Les parties exposées à l'usure doivent être trempées.

PURPOSE
"Go" gauge: control of the maximum dimensions of the screw threads of a lampholder.
"Not go" gauge: control of the minimum major diameter d of the male screw thread.

TESTING
"Go" gauge: it shall be possible to smoothly screw the lampholder into the gauge.
"Not go" gauge: when the chamfered end of the gauge is placed over the screw thread, the weight of the gauge shall not allow it to pass over the thread.

MATERIAL: Steel
Parts exposed to wear shall be hardened.